

學校家庭協作： 親子客語共學團之運作歷程及成效

摘要

陳雅鈴

110年7月30日

根據客家委員會 105 年度的調查，臺灣客家民眾各年齡層客語使用狀況中，13 歲以下年齡層聽懂客語的客家民眾僅有 31 %；僅有 13% 的兒童具備流利的客語口說能力（客家委員會，2018）。雖然政府與民間在近年來積極推動各種客語保存，仍呈現流失的趨勢。客語流失的原因很多（如：族群通婚、混居及華語同化等），但主要因素之一是家庭中不再以客語為主要溝通語言。根據客家委員會的調查，「客家家庭內僅有近一成七(16.8%)客家民眾與子女交用客語交談（幾乎全講客語 9.5%、大多數講客語 7.3%），比例在二成以下」（客家委員會，2018）。然而，家庭及社區是保存本土語的二大核心場域，唯有強化本土語在家庭及社區的使用性及流通性，本土語才得以永續生存（張學謙，2011a）。因此，提升家庭及社區客語保存意識及行動的相關計畫及策略益顯重要。

據此，高雄市政府在 2017 年於客庄美濃地區及高雄市都會區實驗性地推動「高雄市薪薪相習客語家庭培力試辦計畫」，初步發展客語親子共學的運作模式（陳雅鈴、張滿娘，2018；Chen & Huang, 2019）。接下來，在 2019 年，研究者科技部研究經費的補助下，在美濃推行了一年的客語親子遊戲團體計畫。在這一年中，研究者改善了 2017 年的親子共學模式，加入了家長分享座談的部份，希望藉由每次與家長 30 分鐘的座談，分享及討論客語家庭推行家庭語言政策 (Family language policy, FLP) 的問題及解決策略。研究呈現，加入家長座談部份的親子共學計畫成效非常好，家長客語保存意識提升，也逐步在家庭中推行客語的 FLP（陳雅鈴，2021）。

為了延伸客語親子共學團良好的成效，研究者整理這幾年客語親子共學模式、理論及實務策略，試著複製成功經驗在其他縣市，於是申請了此計畫。本研究的目的除了延伸之前客語親子共學模式的成功經驗外，亦希望融入最新的 STEM 教育趨勢在客語學習中，讓學習客語不再是枯燥的單一學科學習，而是可以融合各種有趣的教學內容，以遊戲的方式進行。因此，本研究的主要目的在探究融合 STEM 教育內容的客語親子遊戲團體，其實施的方式及成效。根據此研究目的，本研究的主要研究問題為：(1) 客語 STEM 親子遊戲團體之推行方式為何？(2) 客語 STEM 親子遊戲團體對家長推動 FLP 之影響為何？

研究主要採質性取向的個案研究方法進行。研究參與者為八個家庭的親子及帶領活動的教師和研究者。資料收集包括：觀察、訪談及問卷調查。資料分析採質性取向為主，問卷的資料則採描述性統計分析進行。研究結果如下：

一、客語 STEM 親子遊戲團體之進行方式

(一) 客語做為主要引導及溝通語言

本研究親子遊戲團體的主要帶領方式為結合內容與語言的整合性(CLIL)方式 (Banegas, 2012)進行。帶領教師為屏東優良客語沉浸教師，具備以客語為媒介進行親子遊戲活動的經驗及相關知能。因此，在親子遊戲活動的進行過程完全運用客語做為主要教學及溝通媒介，只有極少需要特別解釋時，才會混用華、客語做解釋。有時候幼兒的回應會交雜華語及客語，但仍以客語為主要回應語言。

(二) 親子互動中的隨機客語

教師在親子分組進行製作活動時，也會以客語與親子互動。教師會主動在分組活動時接近每組家長，聆聽親子活動時，家長與幼兒客語對話情形，也以客語來跟親子小組進行互動。在結束 STEM 的設計活動後，親子都會被邀請上台進行自己設計作品的分享，同時有時會進行作品的實測。在進行作品實驗及分享時，以客語進行沒有太大的問題。教師多會傾向讓幼兒先發表，家長做補充的方式進行。親子在分享及實驗作品時都很擁躍以客語發言。

(三) 設定 STEM 主題客語

除了 STEM 活動中隨機的客語使用外，在每次的 STEM 主題中，都設有 STEM 主題客語句型。雖然多數家長都會講客語，但因為 STEM 活動中常有科學或工程的專用語，不太好用客語表達，因此，我們在每次活動中會設定一些跟 STEM 主題相關的客語句型及單字，希望在活動結束後，親子都能運用這些單字及句型來進行 STEM 活動。在教師教導過後，大部份家長及幼兒都能運用 STEM 主題句型及單字進行活動中的發表及分享。

(四) 家長分享及討論

每次活動最後三十分鐘是親師座談分享時間，所有參與家長會圍坐成一個圈，由研究者帶領做分享討論。研究者擔任座談會的促進者，以家長經驗分享為主。在座談會時，幼兒會由支援人員帶至另外空間進行遊戲活動，以免干擾到座談會的進行。家長分享及討論的議題包括：家庭對客語保存的重要性、幼兒客語的學習方法、推動客語家庭的策略、培養客家意識及正向態度、強調幼兒階段學習客語的優勢及宣傳客語的各項優點

二、客語 STEM 親子遊戲團體的成果

親子遊戲團體的成果資料主要來自於質性的訪談及量化的問卷。以下，分別呈現二面向資料的成果。

(一) 對家長客語保存的正向影響

八個家庭之中只有一個家庭表示，因為主要照顧者不會講客語，所以活動後，家中客語使用仍沒有進步外，七個家庭都表示活動對他們有正向影響。除了質性的資料外，家長們在活動結束後，被邀請在 google 進行問卷調查。問卷的結果顯示，家長整體上給予這個親子遊戲團體非常高的評價 ($m=4.83$)，在

「活動辦理品質」及「客語意識提升」二面向更高分，總平均達 $m= 4.88$ ，接近滿分。在「客語家庭政策行動」中，總平均 $m= 4.78$ ，雖然沒有前二項那麼高分，但也是偏高分。總結來說，參與客語親子遊戲團體對家長在客語保存意識的提升及行動上都有正向的影響，家長也很滿意親子遊戲團體的辦理品質。

(二) 家庭實施 FLP 的狀況

雖然整體來說，家長表示親子遊戲團體對他們客語保存意識及行動有正向的影響。但是 FLP 實施的細節有許多差異。可惜的事，家長都提到社區中已經很少有客語的使用機會，因此孩子沒有太多客語使用的社會環境。

(三) 家長推動 FLP 的策略

為了推行家庭講客語，家長們分享了許多他們在家庭運用的策略。從家長的分享中，可以看到家長運用了 De Houwer (2009) 的最小理解 (minimal grasp) (i.e., 家長假裝聽不懂)、繼續說 (move on) (i.e., 家長不理會幼兒，逕自用客語) 及鼓勵策略。

(四) 家長實行 FLP 之困難

雖然家長們用了各種策略來實施 FLP，但是家長表示還是有許多的困難與挑戰無法克服。歸納家長們遇到的困難，包括了家庭及社區沒有客語的使用環境，客語無法生活化的問題。而這些問題除了來自族群通婚，亦與孩子的客語能力不夠好有關。最後，客語無法在生活中流通使用，只能依賴學校的本土語教學。但是，學校每週幾堂的本土語教學有其侷限，客語沉浸教學無法銜接到小學，都造就了客語保存的困難重重。

(五) 家長對 STEM 親子遊戲團體的看法

在訪談到家長對此活動的看法時，八個家庭全部都提到，希望這個活動能夠持續進行，不要中斷。除了希望持續下去，幾位家長提到客語融入 STEM 親子共學遊戲的活動型式很好，比起過往客語親子活動的課程更適合幼兒。另外，有的家長說在活動之前很少聽到孩子在家庭中說客語，因此並不知道孩子客語聽說流利，但在親子遊戲活動中，很驚訝地觀察到孩子的客語能力。整家長對整個 STEM 客語遊戲團體的感想，最大的共識是，所有家長都希望活動能持續辦理不要中斷，家長喜歡這種結合客語及 STEM 活動的方式，運用多元活潑而不是太制式的方式學習客語。從活動中，家長們不僅觀察到幼兒客語聽說能力的表現，還學習到教師引導幼兒學習客語的各項技巧，收穫頗多。

給客家委員會的建議

總結來說，在推行方式上，本研究以 CLIL 的教學策略，以客語做為主要活動的引導及溝通語言，進行以 STEM 教學內容為主軸的客語親子遊戲。透過有趣的客語 STEM 遊戲，親子不僅學習到客語，亦學習到許多 STEM 的知能。活動後半段亦加入家長座談，邀請家長分享客語 FLP 的推動情形，議題包括：家庭對客語保存的重要性、幼兒客語的學習方法、推動客語家庭的策略、培養客家意識及正面態度、強調幼兒階段學習客語的優勢及宣傳客語的各項優點。研究結

果發現，客語 STEM 親子遊戲團體對家長在客語保存意識的提升及行動上都有正向的影響，家長也很滿意親子遊戲團體的辦理品質，希望持續辦理相關遊戲團體。以下，就針對本研究發現提出幾項建議：

一、設計多元有趣的客語親子遊戲活動

研究結果中顯示家長不喜歡太制式的客語教學活動，尤其是親子遊戲團體大部份排在週末假日，家長希望活動能有休閒益智的感覺。客語 STEM 遊戲團體的活動大多以說故事、手作、遊戲及實驗方式進行，過程中親子不但學習到客語，還學習到許多 STEM 能力，家長非常喜歡這種方式。因此，建議推動客語保存相關單位可以陸續收集有趣且多元的客語親子遊戲團體活動，集結成書及資料庫，提供日後有意經營客語親子遊戲團體的教師們參考。

二、以 CLIL 策略進行全客語的親子遊戲活動

本研究採用了 CLIL 的方式來進行 STEM 遊戲活動，全程都以客語做為主要引導及溝通語，特意營造了一個社區中完全說客語的環境。家長們在研究中表示這樣的方式很好，可以提供孩子一個真實講客語的生活化環境。在其中，家長不但可以觀察到孩子的客語使用及表現，也可觀察教師的引導技巧，學習如何運用客語來引導幼兒學習多元主題。因此，建議日後的客語親子遊戲團體可以運用 CLIL 的方式進行活動的推動，只要帶領教師善用 CLIL 的多元策略，親子都能接受完全客語的親子遊戲團體模式。

三、保留家長分享及座談時間

本研究發現家長分享座談對家長客語保存意識及行動發揮了很大的影響力。藉由家長的互相分享，家長間不但會互相支持，互相打氣，也會互相分享資源及策略。因此，建議日後的客語親子遊戲團體務必要保留家長分享座談的時間，才能有系統地討論家長在推行 FLP 的問題並適時提供協助。

四、有系統培訓親子遊戲團體之教師及帶領者

不論是親子遊戲活動的教師或是家長座談的帶領者，都需要有專業的相關知能才能將親子遊戲團體帶好。本研究的親子遊戲活動是由優良客語沉浸教師擔任，座談帶領者是由研究者擔任，都有相關的專業知能，因此能確保親子遊戲團體的品質。但是，若各縣市推行類似的客語親子遊戲團體，有系統的研習培訓是不可或缺的。因此，建議有意願做客語親子遊戲團體的相關單位，應規劃有系統的培訓研習，邀請有經驗的教師及研究者進行經驗分享，熟悉親子遊戲團體的運作方式及相關議題，讓有品質的客語親子遊戲團體在全台推廣，才能更有效地將客語傳承從學校延伸到家庭及社區場域。

五、發展客語親子遊戲團體的輔導及評估機制

目前客語親子遊戲團體的運作還在發展階段，目前僅在屏東有連續性地推行，高雄則是斷斷續續實驗性地推動。因此，相關客語親子遊戲團體的研究非常少。國外較多的研究多集中在澳洲，研究也是很稀少，且國外的情境及遊戲團體的性質不見得適用於台灣。因此，建議未來各縣市在進行客語親子遊戲團體時，能夠搭配學術機人員進行學術研究，結合理論與實作來進行規劃及評估，並將成果做發表，讓日後有意進行相關實作及研究的人員有參考的依據，也能不斷地改善客語親子遊戲團體的品質。